Porównanie tłumaczeń II Koryntian 12:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co bowiem jest czym zostaliście poniżonymi względem pozostałych zgromadzeń jeśli nie że sam ja nie byłem ciężarem wam darujcie mi niesprawiedliwość tę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W czym bowiem mogliście odczuć, że liczycie się mniej niż inne zgromadzenia, jak nie w tym, że ja sam was nie obciążałem?* Przebaczcie mi tę niesprawiedliwość.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Co bowiem jest, czym okazaliście się gorsi względem pozostałych (społeczności) wywołanych, jeśli nie* że sam ja nie naprzykrzyłem się wam? Darujcie mi niesprawiedliwość tę. [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co bowiem jest czym zostaliście poniżonymi względem pozostałych zgromadzeń jeśli nie że sam ja nie byłem ciężarem wam darujcie mi niesprawiedliwość tę

[1)] <x>530 9:12</x>; <x>540 11:9</x>
[2)] "jeśli nie" - inaczej: "chyba".